

# GUIDE

## POUR LES SUISSES ET LES SUISSASSES DE L'ÉTRANGER



**pour un séjour réussi dans une famille d'accueil**



Auslandschweizer-Organisation  
Organisation des Suisses de l'étranger  
Organizzazione degli Svizzeri all'estero  
Organisaziun dals Svizzers a l'ester

## **Checkliste pour les participants et participantes**

### **Les 11 points principaux:**

- Dès réception de l'adresse de ta famille d'accueil, prends contact avec elle le plus vite possible. Présente-toi et précise les points de détail.
- Fixe les dates de ton séjour, le déroulement de ton voyage et le point de rendez-vous en Suisse avec ta famille d'accueil.
- Les Commitments (règles convenues) doivent être respectés et observés.
- Dès que tu les connais, annonce tes dates de voyage à l'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE).
- Tu paies toi-même ton voyage en Suisse, de même que les objets privés tels que souvenirs, timbres, sorties, etc.
- Respecte les règles et toutes choses convenues au sein de ta famille d'accueil et observe-les.
- Tant de la part de la famille d'accueil que de ta part, la tolérance et le respect de l'autre sont nécessaires.
- Sois franc et honnête vis-à-vis de ta famille d'accueil.
- Informe ta famille d'accueil des sorties que tu as prévues. Préviens-la si tu rentres à la maison plus tard que convenu.
- Efforce-toi d'adopter un comportement économe et écologique (par ex. utilisation de l'eau et de l'électricité).
- Participe à la vie de famille et aide par ex. aussi dans les travaux ménagers.

Nous te souhaitons un séjour passionnant et réussi.

## **Table des matières**

- I. Bienvenue en Suisse**
- II. Brève présentation de l'Organisation des Suisses de l'étranger**
- III. Pourquoi un séjour dans une famille d'accueil?**
  - 1. Buts de notre programme
- IV. Adaptation à la vie de ta famille d'accueil**
  - 1. Responsabilité et autonomie
  - 2. Langues
  - 3. Comportement écologique
  - 4. Résumé
- V. Deux conseils pour une bonne compréhension interculturelle**
  - 1. Bien observer et écouter
  - 2. Honnêteté
- VI. Commitments (Règles à respecter)**
- VII. Bon à savoir**
  - a. Qui paie quoi?
  - b. Assurances
  - c. Urgences

Notre adresse:

Organisation des Suisses de l'étranger  
Service des jeunes  
Alpenstrasse 26  
CH-3006 Berne

tél: +41- (0)31 356 61 00  
fax: +41- (0)31 356 61 01  
e-mail: [youth@aso.ch](mailto:youth@aso.ch)  
[www.aso.ch](http://www.aso.ch)

En cas d'urgence, tu peux nous atteindre 24 heures sur 24 au 078 / 745 43 21.

## **I. Bienvenue en Suisse**

Nous sommes heureux que tu aies décidé de venir faire un séjour en Suisse dans une famille d'accueil. Nous nous ferons un plaisir de chercher une famille qui te convienne. Nous espérons que tu passeras un séjour inoubliable en Suisse. Profite de l'occasion pour découvrir le pays et ses habitants. Imagine-toi dès maintenant un peu ce que tu attends de ton séjour en Suisse.

La présente brochure contient quelques informations. Par exemple qui organise ton séjour en Suisse, ce que nous voulons t'offrir grâce à un séjour dans une famille, ce que tu dois respecter pour que ton séjour soit réussi, à qui tu peux t'adresser si tu rencontres des problèmes.

Nous te prions de lire attentivement tout ce texte avant ton voyage en Suisse. N'hésite pas à nous appeler si quelque chose ne te paraît pas clair ou si tu souhaites plus d'informations. Nous nous efforçons de répondre à tes désirs et de remplir tes attentes.

## **II. Brève présentation de l'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE)**

Le programme „Séjour dans des familles d'accueil pour des jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger“ est organisé par l'OSE.

L'OSE est supportée par quelque 750 sociétés et institutions suisses dans le monde entier. L'OSE fournit de nombreuses prestations de service pour les Suisses de l'étranger dans les domaines des conseils, consultations, informations, contacts avec la patrie, jeunesse et formation. Son but est de défendre efficacement les intérêts généraux des Suisses et des Suissesses vivant à l'étranger, ainsi que de promouvoir les relations des Suisses de l'étranger entre eux et avec la patrie. Tu trouveras plus d'informations à ce sujet sur le site Internet de l'OSE: [www.aso.ch](http://www.aso.ch)

Le Service des jeunes de l'OSE organise traditionnellement dans le domaine „Sports et loisirs“ plusieurs camps pour des jeunes en été et en hiver. Depuis 2000, les domaines „Familles d'accueil“ ainsi que „Apprendre et découvrir“ sont aussi au programme. Le module „Apprendre et découvrir“ comporte les volets „Cours de langues“, „Place de formation Suisse“ et des ateliers, par exemple pendant le Congrès des Suisses de l'étranger.

### **III. Pourquoi un séjour dans une famille d'accueil?**

Avec un séjour dans une famille d'accueil, nous t'offrons la possibilité de te faire une idée de la vie sociale et culturelle en Suisse. Par ton intégration dans une famille, tu découvriras rapidement une réalité proche de la vie. Tu pourras observer, comparer et considérer tes propres habitudes dans une autre perspective. Peut-être même découvriras-tu tes racines typiquement suisses.

Tu te trouveras toutefois aussi dans un processus interactif avec tes hôtes. Car ta famille d'accueil a aussi ses idées et ses attentes. Les habitudes de vie des Suisses ne sont pas forcément les mêmes que les tiennes. C'est précisément cette confrontation avec des questions ou des comportements auxquels tu n'es pas habitué qui constitue un défi à relever.

Nous espérons que toi-même et ta famille d'accueil pourrez, grâce à ce séjour, procéder à un échange interculturel réciproque.

<p><b>Habiter dans une famille d'un autre milieu culturel implique que l'on est prêt à s'adapter à d'autres comportements, à partager des joies et des frustrations, afin d'en tirer de nouvelles idées intéressantes.</b></p>
--

#### **1. Buts de notre programme**

- Donner une image réaliste, positive et durable de la Suisse.
- Faire découvrir les différences et les points communs.
- Encourager les relations entre les Suisses du pays et les Suisses de l'étranger.
- Promouvoir la compréhension pour la culture et la mentalité d'un autre pays.

**Vivre une aventure  
Aller à la rencontre des autres  
Découvrir d'autres horizons  
Réunir des expériences  
Nouer des amitiés**

## **IV. Adaptation à la vie de ta famille d'accueil**

Le placement dans une famille dont le mode de vie est celui d'un autre pays te permettra, dans un court laps de temps, de te faire une idée approfondie de la culture et du mode de vie dans le pays hôte.

Dans le cas idéal, tu ne te sentiras pas comme un invité, mais comme un vrai membre de la famille.

Cela demande du temps. Fais-toi expliquer par ta famille le déroulement de la vie quotidienne et les conventions tacites. Profite de l'occasion pour te rendre utile, par ex. dans les travaux ménagers, même si on ne fait pas comme chez toi. Ta famille d'accueil t'expliquera volontiers comment t'y prendre. Dans une atmosphère détendue, cela fait plaisir et tu apprendras beaucoup sur le mode de vie dans une famille suisse.

### **1. Responsabilité et autonomie**

N'oublie pas que tu es un invité dans une maison étrangère!

Pendant ton séjour en Suisse, c'est la famille d'accueil qui fixe les règles de la vie en commun dans sa maison. Nous te prions d'accepter et de respecter ces règles. En t'accueillant, la famille se charge d'une responsabilité. Jusqu'à un certain degré, elle est également responsable de ce que tu fais en dehors de la famille. Comporte-toi toi-même de façon responsable.

Bien entendu, tu peux entreprendre quelque chose de ta propre initiative, rencontrer d'autres jeunes de ton âge ou participer à une sortie qui dure un peu plus tard. Malgré tout, ce sont les directives fixées par la famille qui s'appliquent. Si tu sors, informes-en ta famille d'accueil, appelle-les si tu rentres plus tard que convenu; demande-leur d'abord l'autorisation de sortir.

Tu peux en tout temps discuter avec ta famille d'accueil si tu ne comprends pas les règles, si tu les trouves superflues ou trop sévères. Ensemble vous trouverez sans aucun doute une solution.

En l'occurrence, il faut tenir compte de ce qui suit:

<p><b>Les sorties et les fêtes sont réglées différemment dans chaque famille et selon la culture. Par principe, tu dois, pendant ton séjour, t'adapter aux valeurs et principaux moraux régnant dans le pays d'accueil.</b></p>
---

## **Encore une demande adressée à tes parents:**

Pendant son séjour dans une famille d'accueil, votre fils / votre fille est bien entouré(e) par la famille et bénéficie des soins et de la surveillance nécessaires. Nous vous prions de rester sur la réserve lors de la prise de contact. Laissez à votre fils / votre fille la possibilité de faire sans vous ses propres expériences et de prendre un peu de distance et d'autonomie. C'est une expérience importante pour votre fils / votre fille.

Nous vous en remercions.

## **2. Langues**

Peut-être ne parles-tu pas la langue de ta famille d'accueil. Profite de l'occasion pour en apprendre des rudiments. Tu peux essayer et faire des fautes. Nous savons qu'il est souvent astreignant de se faire toujours comprendre dans une langue qui n'est pas familière. Fais savoir à tes hôtes s'ils parlent trop vite ou pas assez distinctement, ou encore si tu as besoin de faire une pause.

## **3. Comportement écologique**

L'OSE pratique et encourage un comportement écologique. Nous te demandons de nous soutenir à cet égard et d'économiser dans toute la mesure du possible l'eau et l'énergie. Débarrasse-toi des déchets selon les prescriptions.

## **4. Résumé: Tu devras t'adapter**

- Tu respecteras les règles en vigueur dans ta famille d'accueil, par exemple une interdiction de fumer dans la maison.
- Tu participeras aux travaux ménagers, comme un membre de la famille.
- Tu seras franc et honnête envers ta famille d'accueil.
- Tu discuteras toujours d'abord de tes sorties / excursions avec ta famille d'accueil.
- Tu feras aussi découvrir ta propre culture à ta famille d'accueil (cuisine, jeux, etc.).
- Tu t'efforceras d'adopter un comportement économe et écologique, par ex. pour l'utilisation de l'eau et de l'électricité.

## **V. Deux conseils pour une bonne compréhension interculturelle**

### **1. Bien observer et écouter**

En raison des différences culturelles, il peut y avoir des choses ou des occasions qui te paraîtront inhabituelles et pas toujours directement compréhensibles. Autres pays, autres coutumes!

La famille d'accueil elle aussi découvrira chez toi des comportements qu'elle ne connaît pas bien. Prends le temps de découvrir les évaluations, les attentes, les idées sur les rôles et les normes des autres. Sois attentif et fais-toi expliquer pourquoi tes hôtes font des choses autrement que ce que tu connais de chez toi. Ils te l'expliqueront volontiers et vous pourrez ainsi éviter des malentendus. Ne juge pas! En matière culturelle, il n'y a guère de juste ou de faux. Ce n'est qu'en demandant des explications que tu apprendras pourquoi certaines choses et les modes de vie sont différents en Suisse – ou dans ta famille d'accueil – de ce qui se fait chez toi et auquel tu es habitué.

### **2. Honnêteté**

Si des incompréhensions ou des malaises apparaissent, discutes-en ouvertement avec ta famille d'accueil. Plus tôt tu expliqueras ton malaise, mieux ce sera pour l'atmosphère dans la famille d'accueil. L'honnêteté et la franchise doivent être réciproques et créent un climat de confiance.

<b>La communication est la clé pour résoudre les problèmes interculturels et relationnels.</b>
--

## **VI. Commitments (règles à respecter)**

- Je participe activement à la vie de famille, je suis tolérant et loyal envers la famille d'accueil et les autres personnes participant au programme, je contribue à ce que la rencontre devienne un événement positif.
- Je respecte les instructions de la famille d'accueil (de l'enseignant / du directeur). Je participe à l'organisation de l'enseignement et de la vie quotidienne de la famille.
- Je respecte l'emploi du temps / les horaires du programme.
- Je respecte l'engagement volontaire du service Mira → voir ci-dessous.
- Je n'ai pas besoin, pour bien m'amuser, de stupéfiants qui mettent ma santé en danger et influencent ma perception des choses ou mon comportement. Je respecte les règles légales de la Suisse. Notamment:

- |  |
|--|
| - Pas de boissons alcooliques aux moins de 16 ans        |
| - Pas d'alcools forts et d'alco pops aux moins de 18 ans |
| - La consommation de stupéfiants est interdite           |

Une consommation excessive d'alcool n'est pas tolérée. Les boissons alcooliques ne sont pas autorisées à l'école et lors de sorties.

**→ En cas de transgression, les jeunes peuvent être renvoyés à la maison.**

### **Chez nous les jeunes doivent être en sécurité**

L'OSE est membre de l'Association et du Service Mira.

Nous nous engageons en faveur de la prévention de l'exploitation sexuelle.

Notre position: nous considérons l'exploitation sexuelle et les abus sexuels comme une atteinte très grave à la personnalité de l'individu concerné. C'est pourquoi nous ne tolérons ni exploitation sexuelle, ni abus sexuels dans notre organisation. Nous voulons établir très clairement ce qui est correct et ce qui ne l'est pas. Nous voulons diriger notre organisation de sorte que tout abus sexuel soit sanctionné, ou mieux, qu'il ne se produise pas. Les enfants et les adolescents doivent être en sécurité chez nous.

Tu trouveras de plus amples informations sur le site [www.mira.ch](http://www.mira.ch)

Les ordinateurs qui peuvent être mis à ta disposition pendant ton séjour dans une famille d'accueil ne seront pas utilisés dans un but illégal. En particulier il est strictement interdit de télécharger des liens pornographiques – également sur le portable personnel.

**→ En participant aux programmes „Apprendre et découvrir“ et „Familles d'accueil“, tu t'engages – par ta signature – à observer et respecter ces commitments.**

## **VII. Bon à savoir**

### **1. Qui paie quoi?**

Ta famille d'accueil ne reçoit pas de dédommagement de l'OSE pour ton hébergement. Elle te reçoit bénévolement et gratuitement, par intérêt pour un hôte d'une autre culture. Nous attendons que tu respectes et apprécies cette généreuse hospitalité.

Pendant ton séjour, la famille d'accueil t'offre le gîte et le couvert. Elle se charge aussi des frais pour des activités entreprises en commun. Tu dois payer toi-même toutes les autres choses – telles que timbres, souvenirs, sorties, vêtements, cinéma, etc.

En Suisse, le train coûte cher. C'est pourquoi nous te conseillons de commander un „Swiss Pass“ qui correspond à un abonnement général. Avec ce document, tu pourras emprunter pratiquement tous les moyens de transports publics de Suisse. De plus, les détenteurs du Swiss Pass ont des entrées à prix réduit dans quelques grands musées. Un Swiss Pass coûte CHF 250.– pour deux semaines ou CHF 350.– pour quatre semaines.

Le Swiss Pass ne peut pas être envoyé à l'étranger. Si tu en commandes un, nous l'enverrons à ta famille d'accueil qui te le remettra le jour de ton arrivée. **Avant le premier voyage**, tu devras le faire valider à un guichet CFF (timbre indiquant la date).

## 2. Assurances

Tu dois t'occuper toi-même de tes assurances. Tu peux toutefois conclure par l'intermédiaire de l'OSE une assurance-accident pour CHF 25.– par semaine. Seuls sont assurés ceux qui l'ont demandé lors de leur inscription. L'OSE ne peut pas te procurer une assurance-maladie ou responsabilité civile. C'est pourquoi nous te recommandons de conclure une assurance valable au plan international.

Lors d'excursions, de rencontres avec les familles, etc., des photos digitales seront prises qui seront pour certaines reproduites sur la homepage de l'OSE et / ou dans les imprimés de l'OSE.

## 3. Urgences

En cas d'urgence, nous sommes à ta disposition 24 heures sur 24 au numéro **078 745 43 21**.

Pendant les heures normales d'ouverture des bureaux, de 08.00 à 12.00 et de 13.30 à 17.30 heures, tu peux nous joindre au numéro 031 356 61 00.

Ta famille d'accueil a également pris note de ces numéros et peut nous contacter immédiatement en cas d'urgence.

**Nous te souhaitons de passer un séjour passionnant et sympathique dans ta famille d'accueil en Suisse.**

Nous remercions:

